

**LE MAG** 

**QUIMPER**

MAGAZINE  
D'INFORMATION  
DE LA VILLE  
DE QUIMPER  
SUPPLÉMENT  
DU MAG + AGGLO

**N°101**  
NOV./DÉC.2022

[www.quimper.bzh](http://www.quimper.bzh)

COMMERCE p  IV

# HALLES AU FUTUR



ACTIONS/p.X  
Une ville amie  
des enfants



ACTEUR/p.XIII  
Théâtre À Tout Âge



QUARTIERS/p.XIV  
PAV : mode d'emploi

PERSONNES ÂGÉES

# CADEAU

**P**our les fêtes de fin d'année, la ville de Quimper n'oublie pas ses aînés en leur offrant, au choix, un colis de Noël ou un repas de fête. Les personnes âgées de 70 ans et plus (soit nées avant

le 1<sup>er</sup> janvier 1953) et résidant à Quimper qui se sont inscrites au CCAS de la ville de Quimper ou dans les mairies annexes pourront en bénéficier. Celles ayant opté pour le repas des aînés ont rendez-vous au Pa-

villon de Penvillers le mardi 6 décembre à midi. Le repas sera animé par le groupe Électropic, deux bornes photos permettront de se faire photographe gratuitement, et une nouvelle animation dansante est également prévue. Quant à celles qui ont choisi le colis de Noël, elles pourront le récupérer sur le lieu de leur inscription du 6 décembre au 6 janvier 2023. Et qu'y a-t-il dans ce colis ? On dira juste qu'il contient un assortiment de produits locaux, sucrés et salés, ainsi qu'un cadeau...



## DÉFI NATURE 5

Continuez à enrichir l'Atlas de la biodiversité communale en transmettant vos observations des espèces recensées dans cet inventaire de la flore et de la faune locales : hirondelle rustique ou des fenêtres, escargot de Quimper, couleuvre à collier, vipère péliade, lézard vert, renard et hérisson. Ajoutez-y cet automne la salamandre tachetée.

Le défi nature se double d'un concours de photos sur l'application Quimperplus.bzh.

## FÊTES DE FIN D'ANNÉE

### HORS-SÉRIE EN VUE !

Les fêtes de fin d'année approchent... et le hors-série du *Mag* aussi ! Dès le 25 novembre, vous recevrez les 12 pages du programme des réjouissances orchestrées par la ville de Quimper et l'Agglomération. Vous aurez ainsi toutes les informations

sur les animations de Passeurs de lumière (voir l'Agenda, en page 16), les illuminations, spectacles, concerts et déambulations, le cirque, les marchés de Noël, les offres des commerçants et du réseau de transports de l'Agglomération (QUB)...

De quoi commencer à rêver ! À noter : le programme de cette nouvelle édition a été conçu pour prendre en compte les nécessaires économies d'énergie notamment en misant sur la technologie des leds pour les illuminations.





## DON DU SANG

### LA MAISON DU DON FÊTE NOËL !

À cette occasion, une collecte de jouets est organisée avec l'association Grain de Sel qui essaie d'adoucir le quotidien des enfants malades de la région. C'est le moment de faire une double bonne action en donnant son sang ou son plasma et un jouet !



Pour donner, il suffit de prendre RDV sur le site <https://dondesang.efs.sante.fr/> même à la dernière minute.



## ASSOCIATIONS

### TROPHÉE SOLIDARITÉ

Début janvier 2023, la ville de Quimper et son Centre communal d'action sociale (CCAS) remettront le premier trophée de la Solidarité. Ce prix vise à valoriser les associations qui œuvrent au renforcement des solidarités. Ce trophée, accompagné d'une somme de 6 000 euros, récompensera le projet d'une association ou d'un groupement d'associations qui répond aux besoins identifiés par le CCAS : améliorer l'accès aux droits et aux services, prévenir la vulnérabilité et la perte du lien social en favorisant le « vivre ensemble », répondre aux besoins des habitants les plus fragiles comme se loger, manger, s'habiller, se soigner, etc.

Avec ce trophée de la Solidarité, la Ville encourage le développement d'un maillage de la solidarité et du bénévolat et entend susciter l'engagement. Elle soutient ainsi activement les initiatives pour une meilleure prise en compte des besoins des personnes les plus en difficulté.

## SPORT



## EN OR

**L**e 25 novembre au Chapeau-Rouge, les sportifs enfileront leurs tenues de compétition pour participer à la 31<sup>e</sup> édition des Trophées sportifs quimpérois organisés par la Ville et l'Office du mouvement sportif de Quimper. Cette soirée vise à mettre en avant le dynamisme de la vie sportive locale, encourager et récompenser les sportifs, les associations et tous ceux qui, dans l'année, se sont distingués ou ont accompagné le déve-

loppement du sport dans la commune. Avec 17 000 pratiquants hebdomadaires, 5 000 scolaires et sans compter la pratique libre qui est en plein essor, et dont la Ville va accompagner le développement sur les cinq prochaines années, Quimper est assurément une ville très sportive. La municipalité soutient également trois clubs de haut niveau : Béliers de Kemper, Quimper Volley 29, Quimper Cornouaille Tennis de table.

Qu'il s'agisse de sport amateur ou professionnel, dans les quartiers, dans les écoles, la Ville s'engage pour que chacun trouve sa place et s'épanouisse dans la pratique du sport en proposant des dispositifs ou des actions accessibles à tous. Pour porter cette ambition, de nombreux projets structurants sont à venir : grande salle à vocation sportive d'une capacité d'accueil de plus de 3 000 personnes, skatepark d'une superficie de 1 500 m<sup>2</sup> élaboré en

concertation avec les habitants, piste d'athlétisme de niveau national incluse dans le projet de Cité sportive de Pennvillers, terrains de padel... Labellisée Terre de Jeux 2024, la Ville s'inscrit dans la démarche pour faire vibrer les habitants, au rythme des Jeux olympiques de Paris 2024.

Les halles gourmandes sont pensées aussi bien pour les commerçants sédentaires que pour les ambulants, et en synergie avec le marché de plein-air.

**Photo de couverture :** Les halles permettront au plus grand nombre de découvrir et de goûter des produits de qualité, surtout si elles s'accompagnent d'ateliers de cuisine de produits frais.

COMMERCES

# HALLES AU FUTUR

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



Les halles déménagent. Le bâtiment construit près du Steir sera un lieu agréable à vivre. Trois espaces sont prévus : au rez-de-chaussée des commerces et à l'étage un lieu pour les associations qui parlent de l'alimentation et un restaurant. Les commerçants participent au projet et ils donneront leurs avis sur le fonctionnement. Ouverture prévue en 2025.

Le rez-de-chaussée comptera près de 26 étals sédentaires ornés de mosaïques évoquant les faïences quimpéroises.



Le bâtiment des futures halles jouera sur la transparence, l'ouverture sur la ville, avec des matériaux (le bois) faisant écho aux maisons anciennes du centre.



**L**es halles gourmandes redessineront le centre-ville de Quimper en l'élargissant vers le Steir pour parfaire la confluence qui a donné son nom à la cité. Le bâtiment lui-même et son insertion dans le quartier répondront également à de nouveaux modes de consommation et de nouvelles façons de vivre la ville.

La création d'une placette, une nouvelle venelle, un bâtiment ouvert vers le Steir... la naissance des halles s'accompagnera aussi de nouvelles circulations et de nouveaux espaces de rencontres qui renforceront le lien avec le marché de plein air. Insérées dans le tissu urbain, les halles vont recréer un élan vers la galerie du Chapeau-Rouge, le Steir, et au-delà, la médiathèque Alain-Gérard, et le théâtre de Cornouaille, la Providence et le quartier du Moulin-Vert... Cette connexion entre les halles gourmandes et leur environnement urbain se traduira aussi bien dans le bâtiment que dans la manière de l'occuper.

« Ce sera un site charnière, affirme Anastasia Komliki, cheffe du projet de maîtrise d'œuvre pour l'agence nantaise DLW Architectes, qui devra non seulement mettre en valeur les commerçants mais également devenir un lieu de vie, avec trois espaces en un. »

## UN BÂTIMENT, TROIS FONCTIONS

Ces trois espaces, ce sont les halles elles-mêmes et à l'étage, l'espace polyvalent qui accueillera des activités associatives autour

de l'alimentation, et le restaurant. « Le projet anticipe un fonctionnement autonome de ces trois programmes en étant attentif à la modularité de chacun d'entre eux », explique Anastasia Komliki. Le toit-terrasse du deuxième étage pourrait par exemple s'enrichir d'un bar.

Au rez-de-chaussée, au moins 25 étals se partageront les 400 m<sup>2</sup> qui accueilleront un espace de restauration et de dégustation libre avec des tables et chaises à disposition.

De l'extérieur, les matériaux de construction font écho au patrimoine bâti et au passé médiéval de la ville avec des montants en bois sur les façades qui répondent aux colombages des maisons anciennes.

Les tuiles vernissées blanches font référence aux écailles de poisson et à la propreté qui doit caractériser le lieu.

Quant aux vastes verrières et à leur transparence, elles inscrivent résolument les halles gourmandes dans un dialogue entre

l'intérieur et l'extérieur, ouvertes sur la ville.

## DES USAGES QUI CHANGENT

Pour imaginer un lieu fonctionnel et agréable à vivre, l'agence DLW a notamment pu s'appuyer sur son expérience de construction d'un « food hall » où se mêlent petits restaurants et grande salle de restauration à Nantes. « On y a mis notre propre vécu de clients habitués des halles, ajoute Anastasia Komliki, notamment pour concevoir les étals que nous proposons : eux aussi sont très fonctionnels et modulables. »

L'association d'éducation à l'alimentation Aux goûts du jour apprécie particulièrement l'idée des halles gourmandes. « Ce sera un lieu idéal pour nos animations. Un véritable creuset pour déployer une culture du bien manger », s'enthousiasme sa directrice Emmeline Verriest qui, avec son association, permet au public d'échanger et de participer à des ateliers, des conférences sur l'alimentation

Les halles seront largement ouvertes sur le Steir et sur la ville.



tout au long de l'année. *« Les futures halles pourront tout à fait jouer ce rôle, avec une envergure plus importante pour le territoire, explique-t-elle. C'est un outil dont tous les acteurs de l'alimentation peuvent s'emparer pour attirer de nouvelles populations par le biais d'ateliers ludiques. »*

Une aspiration en phase avec celle des élus qui souhaitent des *« halles populaires et accessibles à tous »* pouvant satisfaire l'appétit des consommateurs pour la proximité, les commerces à taille humaine, la relation directe avec les producteurs. *« Tout le monde doit pouvoir accéder à une alimentation de qualité, affirme Emmeline Verriest, à condition d'apprendre à cuisiner et utiliser des produits bruts, notamment des légumes du marché. »*

**IMAGINAIRE COLLECTIF**

Les producteurs continueront justement à être présents sur le carreau des halles mais aussi sur le marché du samedi matin. Sédentaires ou ambulants, les commerçants des halles sont pleinement associés au projet. Un cabinet spécialisé a même été mandaté pour les accompagner (voir encadré). Avant la phase d'études détaillées, ils seront encore consultés sur les aménagements des espaces, puis sur le mode de gestion des halles, les animations du lieu mais aussi sur l'organisation du marché. En parallèle, une autre concertation permettra aux habitants, associations et commerçants d'imaginer l'avenir de la place Saint-François quand les halles auront investi leur nouvel espace.



**AVEC LES COMMERÇANTS**

Le Comptoir des marchés, société spécialisée dans le développement de halles gourmandes, va accompagner la Ville et les commerçants dans la réflexion collective autour de différents points : quelle organisation interne des halles (disposition des étals, emplacement de l'espace de restauration libre), quels équipements techniques et professionnels... Les commerçants sont aussi associés à la réflexion sur la gestion du bâtiment (gouvernance, entretien), le règlement des halles, la répartition des échoppes, le montant des loyers, les animations commerciales. Ils peuvent s'exprimer lors de rencontres individuelles et collectives et le Comptoir des marchés assure l'interface avec l'architecte et la Ville.



Lieu de rencontres et de convivialité, les halles offriront plusieurs espaces où partager un repas : librement au rez-de-chaussée ou dans le restaurant du premier étage.





Les producteurs seront les bienvenus, sur le carreau des halles (pour 10 à 15 places) ou en extérieur.

## AR C'HOC'HU EN AMZER-DA-ZONT

Stummañ a ra raktres ar c'hoc'hu lipous da zont. An arkitektur choazet a vo awenet gant an ardremez istorel hag a vo modern-kenañ war un dro. Ouzhpenn ar stalioù hag al lec'h tañva boued ha predañ a vo en adraoñ, e vo klokaet ar savadur en estaj kentañ gant ur preti hag ur sal liezimplied evit ar c'hevredigezhioù hag an obererezhioù en-dro d'ar gegin, hag en eil estaj gant un doenn-leurenn hag a c'hallfe degemer un davarn. Pep tra a vo enframmet e-barzh ar c'harter en ur adsoñjal anezhañ gant terkadurioù hag a zalc'ho kont eus ar stalioù-kenwerzh all, hag eus ar Stêr-Deir nepell, evit kinnig ur c'hreiz-kêr ledanaet ha bepred buhezekoc'h ha plijusoc'h.

**KOC'HU** : halles, **LIPOUS** : gourmande, **STALIOÙ-KENWERZH** : commerces

## LES GRANDES ÉTAPES DU PROJET

- **Début 2023** : validation par le conseil municipal de l'avant-projet détaillé avec des coûts finalisés
- **Décembre 2023** : choix des entreprises qui réaliseront les travaux (entre 15 et 20 pour ce type de projet)
- **Entre mars et juillet 2024** : démarrage des travaux
- **Fin 2025** : ouverture des halles gourmandes

Qu'est-ce qui a séduit le jury dans le projet retenu ?

Son architecture, sa très belle intégration dans son environnement et les liens et la complémentarité entre les différents espaces qui composeront ce bâtiment. À l'entrée du centre-ville historique de Quimper, l'aspect architectural était évidemment important. C'est un bâtiment à la fois élégant et simple. Visible, sans s'imposer, il offrira une touche de modernité au centre-ville sans faire de l'ombre au patrimoine existant. Ses façades vitrées et ses nombreuses entrées participeront à en faire un équipement ouvert sur le quartier. À l'intérieur du bâtiment, tout a été pensé pour que les halles, le restaurant, la salle polyvalente et le rooftop soient reliés tout en pouvant fonctionner de manière autonome. C'est la garantie d'un lieu qui sera vivant et ouvert toute l'année.

Quelle place ont les commerçants dans la définition du projet le projet ?

La possibilité de concevoir l'intérieur des halles avec les commerçants qui y travailleront a également été un élément essentiel pour le jury. Ce projet permet en effet d'imaginer plusieurs scénarii d'aménagement pour les halles et les échoppes. Depuis cet été, nous travaillons avec un spécialiste de l'animation des halles et des marchés qui a pour mission d'accompagner les commerçants et la ville pour définir collectivement le fonctionnement et l'aménagement des halles mais aussi du marché de plein air.

Qu'apporteront de nouveau ces halles gourmandes en termes d'usages ?

Beaucoup de personnes apportent une attention de plus en plus grande à leur alimentation,

notamment autour des notions de bien manger et du plaisir à manger. Avec les futures halles gourmandes, nous voulons accompagner et encourager ces nouvelles habitudes. Bien plus qu'un simple espace commercial, entre les halles et le marché, c'est tout un lieu d'expérience et de vie qui verra le jour. Un lieu populaire et accessible à tous, où chacun pourra venir, acheter mais aussi déguster directement sur place. L'organisation d'animations autour de la cuisine et de l'alimentation participera à donner une nouvelle dimension à ce lieu.



Grâce à l'espace proposé aux associations, l'éducation au goût aura toute sa place dans le nouveau bâtiment.

MAIRE DE QUIMPER

# ISABELLE ASSIH



# RETOUR SUR/DISTRO WAR



## CARTABLES

Plus de 5 200 enfants ont repris le chemin des écoles quimpéroises le jeudi 1<sup>er</sup> septembre. La maire Isabelle Assih, accompagnée d'élus et d'agents de la collectivité, a visité plusieurs écoles.

## TOUS ENSEMBLE



La foule des grands jours a convergé à Penவில் au Forum des associations le 3 septembre dernier, à la rencontre des 215 associations présentes. Sport, solidarité, culture, socioculturel, il y en avait pour tous les goûts.

## PRÊTE

La ville de Quimper, en association avec le SDIS 29 et la préfecture du Finistère, a organisé un exercice pour tester les dispositifs de gestion de crise dans le cadre du plan communal de sauvegarde, le 27 septembre dans le quartier de l'Hippodrome. Ce plan est activé en cas de risque majeur.



## GRANDES OUVERTES

Encore des nouveautés pour cette édition des Journées européennes du patrimoine. Les 17 et 18 septembre, le public a pu notamment découvrir le manoir de Roz Maria récemment acquis par la Ville.



## DÉMOCRATIE EN ACTIONS

Les Quimpérois fourmillent d'idées pour leur ville ! Ils étaient 150 le jeudi 15 septembre pour le lancement de la campagne sur les 67 projets du budget participatif.

BUDGET PARTICIPATIF

# LES PROJETS SÉLECTIONNÉS



La création d'un espace partagé au Braden, l'installation de tables de ping-pong en plein air dans la ville, des cendriers sous forme de sondages pour sensibiliser aux dangers du tabac... Pendant deux mois, jusqu'aux résultats qui seront connus dans le courant du mois de novembre, les habitants de plus de dix ans ont

pu voter sur le site internet de la Ville pour leurs projets préférés parmi les 67 déposés par les Quimpérois. Une initiative inédite des élus qui tiennent à mettre les habitants au cœur des projets. Dans notre prochain numéro, nous reviendrons sur ceux qui devraient être réalisés dans les deux prochaines années.

PLACE DES ACADIENS



## FIT

Après la réfection de l'estacade, le Cap-Horn, zone appréciée des joggeurs avec le départ du chemin de halage, s'enrichit d'un équipement destiné à la pratique sportive de plein air. Une aire de fitness y a été installée, composée de six agrès : un vélo elliptique, un marcheur, un tourniquet, un rameur, un barreur volant, un vélo. Certains sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Cet espace fitness est ouvert au public depuis la fin octobre. La ville de Quimper renforce ainsi son offre sportive de plein air avec un équipement convivial, ludique, dynamique et intergénérationnel qui permettra d'améliorer ou d'entretenir ses capacités physiques et sportives (cardio-training, musculation, stretching).

CITÉ SPORTIVE

## TRAVAUX EN COURS

**Les travaux d'un nouvel équipement structurant pour la ville démarrent à Penvillers : la cité sportive sera ouverte à tous, dans l'esprit d'un parc urbain.** La déconstruction de la tribune commence en novembre, avec un maximum de réemploi de matériaux sur site. Des vestiaires provisoires ont été installés. Les clubs sont, pour l'administratif, hébergés dans d'autres locaux. À partir de mars 2023, la piste d'athlétisme sera refaite, pour une livraison et un retour des activités en octobre. Courant 2023 également, on verra les premières réalisations de l'étude d'aménagement global du secteur. Sont envisagés différents parcours (sportifs, de santé...), un lieu de rencontre dans le vallon, des endroits dédiés à la culture, des espaces pour les habitants du quartier, etc.





# UNE VILLE AMIE DES ENFANTS

## FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Quimper est élue la Ville amie des enfants. En novembre, il y aura des animations pour parler des droits des enfants. La ville a un nouveau site internet pour aider les familles dans leurs papiers. Des travaux sont faits devant les écoles pour mettre en sécurité les enfants. La ville souhaite planter un arbre pour chaque enfant né ou adopté à Quimper.**

**P**our honorer le titre de Ville amie des enfants que l'Unicef lui a décerné, Quimper se place à la hauteur des plus jeunes. En ce mois de novembre, plusieurs rendez-vous traduisent cet engagement et s'ajoutent aux actions menées toute l'année du côté des écoles, des services aux familles et même des espaces naturels. Ce 3 novembre, un sommet des onze villes bretonnes qui partagent la même cause – l'enfance heureuse – rassemble

au collège de la Tour d'Auvergne une centaine d'enfants et d'adultes autour du bien-être et de la santé des plus jeunes et de la prévention des violences et maltraitances.

Le 19 novembre, le conseil municipal des jeunes tiendra sa première séance (voir en pages Actions).

Le 20 novembre, une fête marquera la Journée internationale des droits de l'enfant au pôle Max-Jacob. Des ateliers, des jeux et un grand marché du monde permettront de s'amuser sur le thème de l'alimentation, de goûter des mets exotiques, d'apprendre à cuisiner ou à éviter le gaspillage.

Une formation sera proposée aux élus et aux agents qui souhaitent approfondir leur action en faveur des droits de l'enfant les 21 et 22 novembre.

## UN PORTAIL INTERNET POUR FACILITER LES DÉMARCHES DES FAMILLES

Un portail internet destiné aux familles a été créé pour renforcer la communication avec elles mais aussi simplifier leurs démarches. Depuis le site de la Ville ou celui de l'Agglomération, chaque parent peut créer son compte sécurisé. Il pourra ainsi

La cour de récréation de l'école Frédéric-Le-Guyader récemment végétalisée, comme le seront d'autres cours au fil des ans.

retrouver et mettre à jour ses informations personnelles, transmettre des documents, et – à terme – inscrire son enfant ou régler les factures des différents services (accueil périscolaire, crèche, accueil de loisir, restauration scolaire). Le portail est évolutif et s'enrichira peu à peu. On y trouve aussi des informations pratiques et les actualités de la Direction de l'enfance et de l'éducation. C'est un service en plus : on peut en effet continuer à effectuer directement ses démarches en mairie ou choisir de se faire aider pour accéder au portail. À noter : il est accessible aux parents ayant un enfant scolarisé dans les écoles quimpéroises depuis la fin du mois de septembre et le sera courant décembre pour les enfants accueillis en crèches.

SÉCURITÉ DEVANT L'ÉCOLE, VERDURE DANS LES COURS

Pour des entrées et sorties d'école sans danger, les actions sont variées. Elles vont de la pose de radars pédagogiques comme devant l'école Émile-Zola à l'accompagnement des parents qui souhaitent organiser des pédibus (un guide papier est disponible), en passant par la présence humaine : quatre agents de la ville régulent la circulation devant les écoles Frédéric-Le-Guyader, Émile-Zola, Jean-Monnet et Yves-Le-Manhec aux horaires d'entrée et sortie. Ces mesures s'ajoutent aux modifications de circulation comme à Kergoat-Ar-Lez où l'expérimentation du sens unique continue. Sans oublier les travaux de voirie, comme la sécurisation des traversées et cheminements piétons rue d'Orense devant l'école Saint-Charles, ou devant l'école Saint-Julien avenue de Limerick (où le giratoire des Îles sera aussi modifié), ou encore aux abords de l'école Léon-Goraguer. C'est cette dernière qui bénéficiera de la prochaine végétalisation de cours de récréation. L'opération se poursuit dans les établissements publics, avec l'aide du CAUE (Conseil d'ar-

La Ville a lancé l'opération Des enfants et des arbres. Un appel est lancé aux parents d'enfants nés en 2022.



chitecture, d'urbanisme et de l'environnement) et, à chaque fois, en concertation avec les enfants, les parents, les équipes enseignantes et périscolaires. La dernière en date est celle de l'école Frédéric-Le-Guyader : en primaire et maternelle, sur près de 200 mètres carrés, le bitume a cédé la place à des copeaux et des végétaux. Une vingtaine d'arbres et arbustes fruitiers ont été plantés cet automne (amandiers, cerisiers, cassissiers, groseillers...), des tables de pique-nique, un bac à sable (primaire) et deux jeux d'équilibre ont été installés, et les enfants ont même pu voir une scierie mobile transformer des troncs d'arbres de la ville en bancs sur lesquels ils pourront s'asseoir. Cette végétalisation contribue à limiter la hausse des températures, à dépolluer l'air ambiant, à réduire le ruissellement et à familiariser les enfants au contact de la nature.

DES ENFANTS ET DES ARBRES : APPEL AUX PARENTS

Et c'est aussi pour resserrer les liens entre l'enfance et le monde végétal que l'opération Des enfants et des arbres a été lancée l'an dernier. L'idée est de laisser chaque année une trace des quelque 600 naissances ou adoptions d'enfants quimpérois dans le paysage du territoire, par la plantation d'arbres sur un espace reconnu et identifié par un panneau. La prochaine édition aura lieu au printemps. Un appel est lancé aux parents d'enfants nés ou adoptés en 2022 pour qu'ils se fassent connaître en mairie.

La sécurisation des abords des écoles est une priorité pour la municipalité. De nombreux travaux ont été entrepris.



## ANIMATION



## La nuit porte conseil

Le 15 septembre à 20h31, heure précise du coucher du soleil, le conseil de la nuit Kemper Noz a été officiellement installé, lors d'une cérémonie à l'Hôtel de Ville en présence d'Isabelle Assih, maire de Quimper. Ce conseil est une instance de concertation et de structuration de l'ensemble des acteurs de la vie nocturne. Un premier plan d'actions pour trois ans (2022-2025) va ainsi être étudié par des groupes de travail autour des thèmes suivants : aménager le territoire, prévenir et sécuriser les conduites à risques, renforcer la programmation de la nuit, accompagner le développement économique de la nuit.

## CITOYENNETÉ

## GRAINES D'ÉLUS

**En tant que Ville amie des enfants partenaire de l'Unicef, Quimper aura son conseil municipal des jeunes. Comme leurs aînés, ils seront 49 filles et garçons et siègeront dans la salle du conseil en mairie centre.**

La première réunion a lieu le 19 novembre, veille de la Journée internationale des droits de l'enfant. Depuis septembre, les jeunes de 10 à 15 ans peuvent poser leur candidature en version papier ou par mail via le site [jeparticipeaquimper.bzh](http://jeparticipeaquimper.bzh) et c'est toujours en cours. Il suffit de communiquer ses nom, prénom, âge et d'expliquer en quelques lignes ses motivations. Il s'agira du critère essentiel pour faire partie du conseil municipal des jeunes : vouloir faire bouger la ville, apporter ses idées et les mettre en action.

Pendant leur mandat, les jeunes conseillères et conseillers pourront suivre des visites, découvrir les institutions, jouer les intermédiaires avec les autres jeunes, déposer des projets dans le cadre du budget participatif. Bien sûr, élus et services accompagneront cette immersion dans la citoyenneté et l'engagement.



**La ville de Quimper s'est engagée dans une politique volontariste en matière d'inclusion des personnes en situation de handicap.**

Pour ce faire, elle a recruté en septembre une chargée de mission santé, handicap. Pour Françoise Richard, conseillère municipale déléguée chargée de l'inclusion des personnes en situation de handicap, « la Ville s'engage à développer, accompagner des projets, actions, dispositifs innovants et solidaires, à favoriser la participation de tous les acteurs à sa politique en faveur du handicap. Par exemple, avec la création d'un conseil local du handicap, la construction d'une aire de jeux inclusive ou une grande fête de la nuit du handicap en juin 2023. »

Et dans le cadre de la Semaine européenne pour

l'emploi des personnes handicapées, la ville de Quimper et le CCAS accueillent, le 17 novembre, des personnes en situation de handicap pour qu'elles découvrent les métiers de la fonction publique en duo, aux côtés d'agents volontaires à l'occasion de la journée Duoday.

## HANDICAP

# UNE DÉMARCHE D'INCLUSION

THÉÂTRE À TOUT ÂGE



# 21<sup>e</sup> ÉDITION DE FÊTE

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Le festival Théâtre À Tout Âge aura lieu à Quimper, Ergué-Gabéric, Fouesnant, Briec et Pont-l'Abbé en décembre. Il y aura un spectacle de DJ show gratuit. Il y aura des spectacles de marionnettes, théâtre, danse, cirque. Les 2 présidents du festival vont offrir des places à des associations. Le programme et les tarifs sont disponibles sur le site de Très Tôt Théâtre.**

Toute l'équipe de Très Tôt Théâtre s'est mobilisée pour proposer une très belle édition du festival Théâtre À Tout Âge.

**C**ette 21<sup>e</sup> édition du festival Théâtre À Tout Âge, qui se déroule du 8 au 17 décembre, principalement à Quimper, mais aussi à Ergué-Gabéric, Fouesnant, Briec et Pont-l'Abbé en partenariat avec de nombreuses structures, se veut festive !

« L'année dernière, en raison du Covid, nous avons eu 20 à 30 % de spectateurs en moins et nous n'avons pas pu fêter l'édition anniversaire comme il se devait, explique le directeur, Bernard Le Noac'h. Cette année, nous espérons bien revoir nos 15000 spectateurs et ajouter une partie conviviale, notamment avec le spectacle final du festival, "Héritage", un Dj set qui sera gratuit. »

## DEUX NOUVEAUX PRÉSIDENTS

Ce rendez-vous est une vitrine de la création jeune public. Avec ses spectacles de marionnettes, de théâtre, de danse, de cirque, de musique..., le festival accueille les scolaires, les familles, mais aussi près de 200 professionnels.

Cette édition marque également l'arrivée de deux nouveaux co-présidents : Erwan Goardet et Alice Soufflard. Ils participent à la vie de la structure depuis une dizaine d'années. Deux présidents, pour deux fois plus de temps consacré à Très Tôt Théâtre. Leur objectif ? « Apporter un renouveau. » Comme



Programme complet et tarifs à retrouver sur le site de Très Tôt Théâtre.

« faciliter l'accès aux spectacles de ceux qui pensent ne pas y être légitimes ». Pour ce faire, Très Tôt Théâtre, se rapproche d'associations caritatives comme le Secours populaire, les Maisons de quartiers... Pour le festival, 400 à 500 places seront, en partenariat avec le CCAS et la ville de Quimper, mises à disposition des associations. « Nous ne sommes pas uniquement là pour proposer des spectacles. La structure a aussi une vocation sociale », conclut Erwan Goardet.



## UN PROGRAMME TOUT PUBLIC À QUIMPER

Vendredi 9 décembre, à 19 h, au Théâtre de Cornouaille : « Le carnaval des animaux » (dès 7 ans). Samedi 10, à 19 h, au Terrain-Blanc : « Sur moi le temps » (dès 9 ans). Dimanche 11, à 11 h et 16 h, à la MJC de Kerfeunteun, « Pourquoi un arbre est une poule » (dès 4 ans). Mardi 13, à 19 h, au théâtre Max-Jacob, « Chanson » (dès 6 ans). Mercredi 14 à 14 h 30 et samedi 17 à 11 h et 16 h, au Novomax, « Monologue d'un chien bien coiffé » (dès 3 ans). Jeudi 15 et vendredi 16, à 19 h, au théâtre de Cornouaille, « Le Livre de la jungle », (dès 7 ans). Samedi, à 18 h 18, final du festival à l'espace Dan-ar-Braz avec « Héritage », un Dj set pour toute la famille (Gratuit).

Onze points d'apports volontaires seront répartis dans le centre-ville.

CENTRE-VILLE

## PAV : MODE D'EMPLOI

FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



**Le 1<sup>er</sup> janvier 2023, le centre-ville va collecter ses déchets de façon différente. Il y aura deux collectes par semaine et onze points d'apports volontaires (PAV). Chaque maison sera près d'un PAV avec quatre poubelles pour trier nos déchets. Les PAV seront ouverts tout le temps. La ville va nous offrir un badge connecté, un sac et un seau pour transporter nos déchets de cuisine.**



**VALÉRIE HUET-MORINIÈRE**  
8<sup>e</sup> adjointe chargée du centre-ville,  
du patrimoine et de la végétalisation

Permanences : jeudis et vendredis  
Courriel : valerie.huet-moriniere@quimper.bzh  
Tél. 02 98 98 89 89

**L**e 1<sup>er</sup> janvier 2023, le centre-ville de Quimper sera le premier secteur de l'agglomération à adopter le nouveau mode de collecte des déchets avec le déploiement de onze Points d'apport volontaire (PAV). Plus écologique et plus économique, avec seulement deux collectes par semaine et onze points d'apport volontaire à traiter, cette organisation permet également un meilleur taux de recyclage en raison de l'implication des usagers. Cette action s'inscrit dans la continuité de celles déjà menées pour améliorer la propreté de la ville.

Chaque foyer se trouvera à moins de 150 mètres d'un PAV. Chaque point regroupera une colonne pour les ordures ménagères, une pour le tri sélectif (emballages, papiers, journaux), une pour le verre, et nouveauté, une pour les biodéchets (déchets de cuisine). Deux emplacements recevront des compacteurs réservés aux professionnels. Les colonnes aériennes seront enterrées après une expérimentation d'un an pour réduire l'impact visuel. L'accès

aux PAV est réservé aux habitants du centre-ville. Tous les foyers concernés recevront la visite d'un ambassadeur du tri assermenté avant le déploiement. Celui-ci leur expliquera les règles d'utilisation des PAV et rappellera les consignes de tri, notamment concernant les biodéchets. Il leur remettra également un badge connecté qui permet d'ouvrir les trappes des colonnes 24 h/24 h et 7j/7j, ainsi qu'un sac de pré-collecte pour transporter les emballages à déposer dans la colonne de tri sélectif et un bio-seau pour les déchets verts de cuisine. Les badges, les bio-seaux et les cabas sont gratuits. Il répondra à toutes les questions et prendra en compte les difficultés des usagers (personnes à mobilité réduite, personnes âgées, etc.). Conserver une ville propre est l'affaire de tous, certaines règles seront à observer. Ainsi, il convient de rappeler que les poubelles de rue ne doivent pas servir à déposer les sacs d'ordures ménagères. Il est aussi interdit de déposer les sacs d'ordures ménagères ou les bouteilles en verre au pied des colonnes.



Vous pouvez contacter les membres de votre conseil de quartier  
à l'adresse suivante : [conseils.quartier@quimper.bzh](mailto:conseils.quartier@quimper.bzh)

KERFEUNTEUN  
**ENSEMBLE**



**Quoi de mieux qu'une aire de jeux imaginée par les habitants et les enfants qui fréquentent le lieu ? La Ville souhaite, dès que cela est possible, faire participer les habitants à la co-construction des projets qu'elle porte.** La future aire ludique du parc du Grand-Séminaire, dont les travaux ont débuté en octobre pour une ouverture au public en mars ou en avril 2023, est le fruit d'une démarche collective entre la Direction des paysages, de la végétalisation et de la biodiversité, le service démocratie de proximité de la Ville et le conseil de quartier de Kerfeunteun. Cette concertation a été menée du 22 mars au 30 avril 2022. Les élèves de l'école Frédéric-Le-Guyader ont répondu à un questionnaire accessible depuis l'application mobile Quimper+. Les résultats ont été adressés aux participants des ateliers de co-conception du projet qui ont élaboré différents scénarios d'aménagement. Une réunion de restitution des travaux et le choix d'un scénario a eu lieu le 24 mai. La structure de jeux choisie permet de multiples activités et favorise l'inclusion. À découvrir bientôt à Kerfeunteun.

ERGUÉ-ARMEL

## Une entrée de ville repensée

**Le site de Roz-Maria est promis à un nouvel avenir. Situé dans le grand virage qui mène aux allées de Locmaria, il va « s'ouvrir » au public et sur la ville.** Les lieux appartenaient au Département et, en septembre 2022 la ville de Quimper les a achetés : sur un hectare se trouvent un bâtiment en arrondi occupé par la Société d'aménagement du Finistère, une crèche départementale désaffectée, une autre petite bâtisse, un manoir du XIX<sup>e</sup> siècle et son parc. Comment exploiter le potentiel de ce site stratégique et peu connu des Quimpérois ? Dans le cadre d'Europarc (concours de projets d'idées ouvert aux jeunes architectes et urbanistes), la Ville l'a proposé comme terrain d'expérimentation et seize équipes ont candidaté. Trois ont été lauréates. Les Journées du patrimoine en septembre ont permis de montrer les projets et d'avoir

le ressenti des habitants. Les seize équipes travaillent aujourd'hui ensemble sur un aménagement de plus grande ampleur. Leurs visions vont alimenter la réflexion dans la perspective d'une mutation, afin de reconnecter le site au Frugy, d'offrir des espaces publics paysagers et des lieux conviviaux ainsi que d'apaiser la circulation par des aménagements adaptés. Lors des différentes phases, le site pourrait faire l'objet d'occupations temporaires.



PENHARS

# AMÉLIORATIONS EN COURS



**Les travaux se poursuivent pour sécuriser le boulevard de France et améliorer le cadre de vie. Entre novembre 2022 et juin 2023, deux giratoires seront créés en bas de la rue de Kergestin et du boulevard de Provence, et les voies seront aménagées pour réduire la vitesse.** Des travaux ont déjà été réalisés entre la piscine de Kerlan-Vian et le giratoire de Kermoyan. D'autres ont déjà commencé au printemps 2022 par le renouvellement des réseaux d'eaux entre le giratoire de Lududu et le giratoire de Kermoyan. Dans le projet final, tous les modes de dépla-

cement sont pris en compte. Il comporte le passage des véhicules à deux fois une voie, la création de pistes cyclables et des liaisons piétonnes entre les quartiers de Kermoyan et Kergestin. Il prévoit aussi un environnement avec davantage d'espaces paysagers et la plantation de 70 arbres : pins, érables, merisiers... mais aussi des cerisiers, des noyers, des kakis, etc. La desserte en transport en commun sera améliorée, avec la création de deux arrêts :

Kergestin Bis pour la ligne A et Boulevard de France pour la ligne 2. Des mesures sont prises pour réduire le bruit : abaissement de la vitesse et revêtement anti-bruit. Les travaux sont estimés à 1,645 million d'euros HT et financés à hauteur de 706 000 euros HT par la Région Bretagne dans le cadre du programme de renouvellement urbain. L'aménagement en bas du boulevard sera programmé ultérieurement.



## Groupe de la majorité municipale PASSER LE CAP

**N**ous sommes toutes et tous impactés par la crise énergétique. Les factures des ménages vont fortement augmenter. Pour les collectivités locales c'est une augmentation exponentielle. Un choc financier sans précédent de plus de cinq millions d'euros en 2023 sur les dépenses énergétiques de la ville de Quimper. La guerre en Ukraine a déséquilibré les marchés du gaz. Elle n'est pas la seule responsable de la situation. Ce sont bien la spéculation et l'inadaptation des règles d'indexation de l'électricité sur les cours du gaz qui provoquent ce choc inédit pour les citoyens, les collectivités et pour les entreprises. Cette situation appelle des mesures fortes du Gouvernement ! À l'heure où nous écrivons ces lignes, au milieu du mois d'octobre, nous espérons que

l'État prenne enfin la mesure de ce choc et apporte les bonnes réponses face aux contraintes des collectivités. Le Gouvernement ne peut rester inactif. Notre position est simple : Notre ville fera, avec courage, l'ensemble des efforts pour absorber ce choc financier. Les élus et les services travaillent à des pistes d'économies pour la sobriété énergétique, l'efficacité des achats et des services, la maîtrise de la masse salariale, etc. Avec un seul objectif : maintenir au maximum la qualité des services publics du quotidien. Cette situation va nous amener à lisser la mise en œuvre de quelques projets d'investissement. Ce sont les Quimpérois qui bien évidemment en subiront les conséquences, mais plus sûrement les entreprises qui à l'échelle du territoire risquent de

voir leur carnet de commandes se réduire. Nous avons surtout besoin d'un État qui agit à nos côtés. Cela doit passer par :

- l'abandon du soi-disant « contrat de confiance » qui manifeste de la défiance envers les collectivités.
- des dotations versées aux communes par l'État à hauteur de l'inflation.
- surtout l'instauration du bouclier tarifaire pour toutes les collectivités, quelle que soit leur taille.

C'est à ces conditions que nous pourrions continuer à mettre en œuvre les services de proximité. C'est une demande collective de toutes les villes de France.

*Groupe de la majorité municipale « Quimper Ensemble »*

## Les élus de l'opposition

### FINANCES PUBLIQUES QUIMPÉROISES : DES NOUVELLES MESURES À PRENDRE !

**A**u mandat dernier, nous avons connu avec un gouvernement de gauche des baisses de dotation inédites. La Ville et la communauté d'agglomération avaient ainsi connu une baisse de dotation de plusieurs millions d'euros. À l'époque, nous avons fait face, sereinement en réduisant notre train de vie en étalant nos investissements dans le temps. Nous considérons que les collectivités pouvaient, elles aussi, participer au redressement des comptes publics de la nation, très endettée... mais hélas l'État a laissé filer depuis la dépense publique et nous battons des records ! Aujourd'hui, c'est une augmentation du prix de l'énergie et des prix en général qui vont peser sur

les communes. La Ville et l'Agglomération devront donc prendre de nouvelles mesures fortes. Bien sûr, la majorité a commencé à se lamenter, à s'apitoyer, à protester... Si personne n'est dupe sur cette augmentation artificielle du prix de l'énergie et des conséquences de l'abandon de la filière nucléaire, les communes n'ont pas d'autres solutions que de résoudre coûte que coûte l'équation du budget le plus sereinement possible. La Ville, comme les autres, doit équilibrer ses dépenses et ses recettes. Il n'y a pas de recettes miracles : réduire encore les dépenses de fonctionnement, maîtriser la masse salariale, étaler, lisser ses

investissements dans le temps et poursuivre les mutualisations des services publics locaux. Dans l'agglomération, par exemple, la création récente de la Société publique locale de l'eau et la régie de l'eau sont des dépenses qui vont doublement peser sur le budget par l'embauche de directeurs ! La gauche n'est pas guérie. Elle sait dépenser, dépenser et encore dépenser. Stop ! Garder son sang-froid, conserver sa lucidité dans cette période sera nécessaire. Nous ne sommes pas certains que la majorité NUPES quimpéroise en soit capable, en tous les cas, elle ne le démontre pas.

*Le groupe « Enthousiasmons Quimper ! »*

## Les élu-e-s de la minorité : Ensemble, nous réussirons, majorité présidentielle DU COURAGE !

**L**'hiver approche et la situation énergétique est plus que tendue. Nous savons que dans ces moments de tensions, notre force réside dans l'unité et dans la résilience dont les Français, les Bretons, les Quimpérois ont fait preuve ces derniers temps. Les efforts de chacun seront une aide précieuse à court terme. Mais il nous faut réfléchir à plus long terme et avoir le courage de faire des choix difficiles. Au niveau de Quimper et de son agglomération, nous

devrions concentrer nos efforts budgétaires à la rénovation énergétique de l'existant, à la mise en place de modes de transports partagés, à l'extension des horaires des bus et enfin engager une réflexion sur une tarification sociale de l'eau. En effet, les circonstances actuelles doivent nous conduire à nous interroger sur la pertinence de nous lancer dans de nouveaux projets certes intéressants mais budgétairement et énergétiquement lourds. Mais, il est vrai qu'il est plus facile de valoriser

un mandat par une nouvelle grande salle, de nouveaux équipements... que par des améliorations de réseaux d'eau, des rénovations énergétiques d'ampleur sur des logements, des bâtiments anciens, le développement de circuits courts ou encore par la promotion d'une culture de la sobriété. Ces investissements sont nettement plus utiles pour les générations futures. Aux élus d'avoir le courage de faire les bons choix.

*Annaïg Le Meur - Karim Ghachem*